

彩绘世界童话名著珍藏版

海的女儿



海的女儿（安徒生童话）

龟兔赛跑（伊索寓言）

明天出版社

彩绘世界童话名著珍藏版

海的女儿

海的女儿(安徒生童话)

龟兔赛跑(伊索寓言)



明天出版社

图书在版编目(CIP)数据

海的女儿/(美)格林书,(美)布莱克改写;李敏、
杨欣波,刘倩译.—济南:明天出版社,2000.8
(彩绘世界童话名著珍藏版)

书名原文:The little Mermaid

ISBN 7-5332-3318-2

I. ①海… II. ①格…②布…③李…④杨…⑤刘…
III. ①童话—作品集—世界 IV. I1118

中国版本图书馆CIP数据核字 2000 第 33156 号

彩绘世界童话名著珍藏版

海的女儿

*

明天出版社出版

(济南经九路胜利大街)

山东省新华书店发行 山东新华印刷厂印刷

*

787 × 1092 毫米 32 开本 3 印张

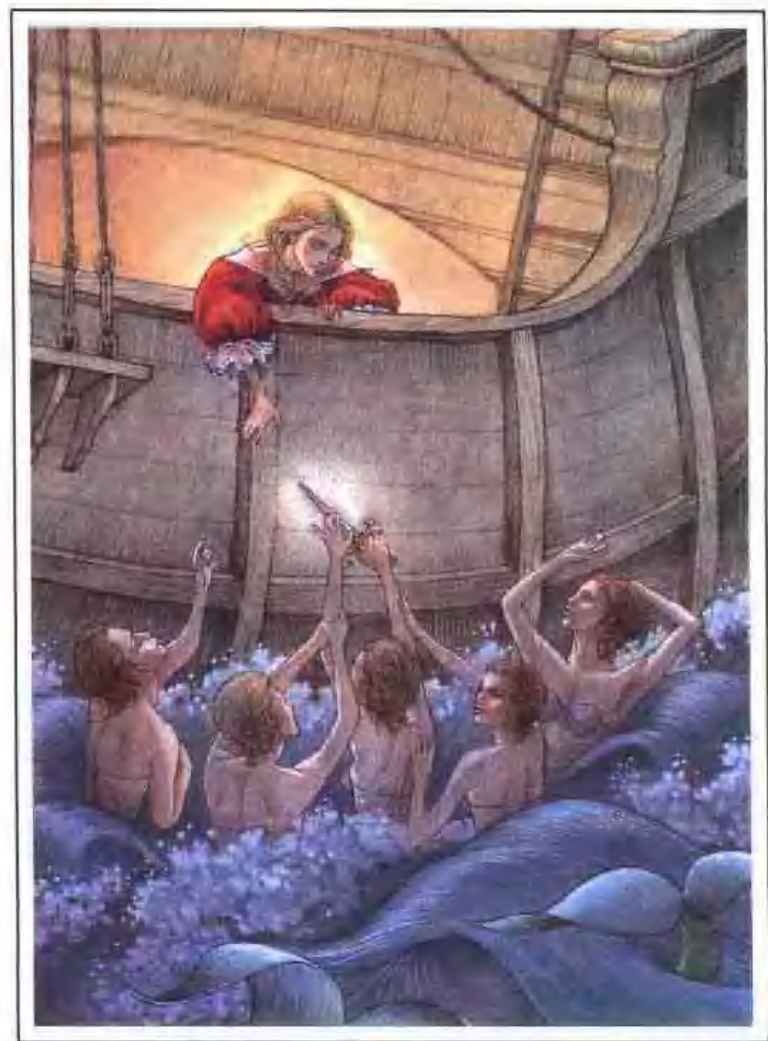
2000 年 8 月第 1 版 2000 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 7-5332-3318-2

J·712 定价: 8.50 元

如有印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。







海的女儿

安徒生童话

[美] 詹尼弗·格林书 改写

[美] 罗宾·奥费瑟 绘画

李 敏 译



The Little Mermaid

Retold by Jennifer Greenway

Illustrated by Robyn Officer

Copyright © 1992 by Armand Eisen

This edition arranged with ANDREWS AND MCMEEL PUBLISHING

Through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Simplified Chinese characters edition copyright ©

2000 by Tomorrow Publishing House

All rights reserved





zài bì bō lín lín de dà hǎi shēn chù yǒu
在碧波粼粼的大海深处，有
yí gè shuí dōu méi yǒu qù guò de hǎi dǐ wáng
一个谁都没有去过的海底王
guó hǎi wáng hé tā de chén mǐn men jiù zhù zài
国，海王和他的臣民们就住在
yí zuò yòng zhēn xī bèi ké hé zhēn zhū jiàn chéng
一座用珍稀贝壳和珍珠建成

de gōng diàn lǐ
的 宫 殿 里。



hǎi wáng yǒu liù gè měi
海 王 有 六 个 美

lì de nǚ ér xiǎo nǚ ér
丽 的 女 儿 ， 小 女 儿

shì zuì piào liang de yǔ jiě
是 最 漂 亮 的 。 与 姐

jie men xiāng bǐ tā bú dà
姐 们 相 比 ， 她 不 大

ài shuō huà zǒng shì jìng
爱 说 话 ， 总 是 静

jìng de chén sī jiě jie men gēn yín sè de yú
静 地 沉 思 。 姐 姐 们 跟 银 色 的 鱼

er wán shuǎ yòng wǔ cǎi de hǎi cǎo biān zhī huā
儿 玩 耍 ， 用 五 彩 的 海 草 编 织 花

huán kě tā jué zhe yì diǎn dōu bù hǎo wán
环 ， 可 她 觉 着 一 点 都 不 好 玩 。

tā zuì xǐ huān tīng rén jiān de gù shì jīng cháng
她 最 喜 欢 听 人 间 的 故 事 ， 经 常



chán zhe zǔ mǔ wèn shàng miàn de shì jiè shì shén
缠着祖母问上面的世界是什
me yàng zǔ mǔ shuō lù dì shàng de huā hé
么样。祖母说陆地上的花和
hǎi dǐ de bù yí yàng néng fā chū yòu rén de
海底的不一样，能发出诱人的
xiāng wèi tā hái shuō lù dì shàng de yú zǔ
香味；她还说陆地上的鱼（祖
mǔ zǒng shì bǎ niǎo jiào chéng yú huì chàng dòng
母总是把鸟叫成鱼）会唱动
tīng de gē zhè xiē xiǎo měi rén yú dōu kě ài
听的歌。这些，小美人鱼都可爱
tīng le bú guò tā zuì ài tīng de hái shì shēng
听了，不过她最爱听的还是生
huó zài nà gè shì jiè lǐ de rén de gù shì 。
活在那个世界里的人的故事。

gōng zhǔ men mǎn shí wǔ suì shí cái néng
公主们满十五岁时，才能
huò zhǔn fú dào hǎi miàn shàng qù xiǎo měi rén
获准浮到海面上去。小美人





yú nián líng zuì xiǎo zhǐ hǎo yǎn bā ba de kàn
鱼 年 龄 最 小 ， 只 好 眼 巴 巴 地 看
zhe jiě jie men yí gè yí gè de shēng shàng shuǐ
着 姐 姐 们 一 个 一 个 地 升 上 水
miàn
面 。

dà jiě huí lái shuō tiān shàng de xīng xīng
大 姐 回 来 说 ， 天 上 的 星 星

huì zhǎ yǎn èr jiě huí lái shuō shàng miàn de
会 眨 眼 ； 二 姐 回 来 说 ， 上 面 的

rì luò měi de méi fǎ shuō sān jiě kàn dào yí
日 落 美 得 没 法 说 ； 三 姐 看 到 一

gè xiān huā shèng kāi de  huā yuán sì jiě
个 鲜 花 盛 开 的 花 园 ； 四 姐

kàn jiàn le yí wàng wú jì de lán tiān xiǎo jiě
看 见 了 一 望 无 际 的 蓝 天 ； 小 姐

jiě kàn jiàn de shì yí zuò fàn zhe bái guāng de jù
姐 看 见 的 是 一 座 泛 着 白 光 的 巨

dà bīng shān zài hǎi miàn piāo fú duō měi de
大 冰 山 ， 在 海 面 漂 浮 。 多 美 的



jǐng sè a kě jiě jie men hái shì shuō hǎi dǐ xià
景色啊，可姐姐们还是说海底下
de shì jiè gèng měi
的世界更美。

wǒ yí dìng yào qīn yǎn qù kàn kan xiǎo
“我一定要亲眼去看看。”小
měi rén yú kě wàng zhe nà yí kè de dào lái ,
美人鱼渴望着那一刻的到来，

wǒ duō xī wàng kuài diǎn lún dào wǒ ya
“我多希望快点轮到我呀。”

xiǎo měi rén yú zhōng yú shí wǔ suì le tā
小美人鱼终于十五岁了，她
pò bù jí dài de fú shàng hǎi miàn
迫不及待地浮上海面。

yè kōng zhōng xīng guāng shǎn shuò yì tiáo
夜空中星光闪烁，一条





dà chuán zhāng dēng jié cǎi zhèng cháo tā shǐ
大 船 张 灯 结 彩 ， 正 朝 她 驶
guò lái chuán shàng de rén zài qīng zhù shén
过 来 ， 船 上 的 人 在 庆 祝 什
me tā yóu shàng qián qù tòu guò chuāng zì
么 。 她 游 上 前 去 ， 透 过 窗 子
wǎng lǐ kàn
往 里 看 。

tā kàn dào yí gè yīng jùn de wáng zǐ zài hé
她 看 到 一 个 英 俊 的 王 子 在 和
péng yǒu men shuō shuō xiào xiào wáng zǐ gāng
朋 友 们 说 说 笑 笑 ， 王 子 刚
mǎn shí liù suì rén men zhèng wèi tā qīng hè
满 十 六 岁 ， 人 们 正 为 他 庆 贺



shēng rì ne
生 日 呢 。

xiǎo měi rén yú yí xià zi jiù ài shàng le
小 美 人 鱼 一 下 子 就 爱 上 了

yīng jùn de wáng zǐ tā yào shì néng kàn jiàn
英 俊 的 王 子 。“ 他 要 是 能 看 见

wǒ jiù hǎo le tā xiǎng shuō bú dìng tā
我 就 好 了 。” 她 想 ， “ 说 不 定 他

yě huì ài shàng wǒ ne
也 会 爱 上 我 呢 。”





jiù zài zhè shí yì chǎng fēng bào lái lín
就 在 这 时 ， 一 场 风 暴 来 临

le kuáng fēng hū xiào jù làng tāo tiān
了 。 狂 风 呼 啸 ， 巨 浪 涛 天 ，

chuán fā chū zhī zhī gā gā de xiǎng shēng xiǎo
船 发 出 吱 吱 嘎 嘎 的 响 声 。 小

měi rén yú  tīng dào yí gè shuǐ shǒu hǎn
美 人 鱼 听 到 一 个 水 手 喊 :

chuán yào chén le
“ 船 要 沉 了 ! ”

chuán zuì hòu liè kāi le chuán shàng de rén
船 最 后 裂 开 了 ， 船 上 的 人

dōu diào jìn shuǐ lǐ qǐ chū xiǎo měi rén yú
都 掉 进 水 里 。 起 初 ， 小 美 人 鱼

hái tǐng gāo xìng yīn wéi yīng jùn  de wáng
还 挺 高 兴 ， 因 为 英 俊 的 王

zǐ jiù yào gēn tā zài yì qǐ le kě tā jiē zhe
子 就 要 跟 她 在 一 起 了 ， 可 她 接 着

xiǎng qǐ rén zài shuǐ lǐ shì huì yān sǐ de
想 起 人 在 水 里 是 会 淹 死 的 。



wǒ yí dìng yào jiù tā xiǎo měi rén yú
“我一定要救他！”小美人鱼

xiǎng tā yí cì cì de qián rù shuǐ
想。她一次次地潜入水

zhōng zuì hòu zài hǎi dǐ shēn chù zhǎo dào le
中，最后在海底深处找到了

wáng zǐ tā hái huó zhe
王子，他还活着。

tā bǎ wáng zǐ tuō chū hǎi miàn yòng shǒu
她把王子拖出海面，用手

tuō zhe tā de tóu tā men zài hǎi shàng piāo le
托着他的头，他们在海上漂了

zhěng zhěng yí yè
整整一夜。